

[Ibsen y la experiencia noruega. Carta a H. Meyer]

León Trotsky

17 de octubre de 1936

(Versión al castellano desde “[Ibsen et l’expérience norvégienne]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 11, agosto-diciembre de 1936, Institut Léon Trotsky, París, 1981, páginas 216-217. Carta a Håkon Meyer, Arbedarrörelsens Arkiv, Estocolmo. Håkon Meyer (nacido en 1896), militante del ADN desde 1916, miembro de su comité central durante varios años, fue el responsable de asuntos culturales y director del Teatro Nacional Popular. Se había hecho amigo de Trotsky, a quien conocía desde hacía muchos años por los Knudsen, aunque su pacifismo le oponía a él en el plano político. También era uno de los líderes del recién creado Comité por el Derecho de Asilo de Trotsky.)

Estimado camarada,

Como usted es bibliófilo, le he enviado la nueva edición norteamericana de mi *Historia*¹. Confío en que la disfrute. He tenido la suerte de poder terminar esta obra en Turquía, en un país atrasado: en un país moderno, democrático, y con mayor razón gobernado por un partido socialista, tal desempeño habría sido francamente imposible...

Natalia ha querido averiguar en repetidas ocasiones el estado de salud de Karin²; pero no es tan simple desde aquí. Le ruego que nos dé usted noticias al respecto.

Naturalmente, estaríamos encantados de verle a usted por aquí, pero... En los viejos tiempos, en las cárceles, yo recibía visitas una o dos veces por semana, si no más. Pero claro, eso era en países atrasados (la Rusia zarista, la España de Alfonso XIII³, etc.) Por el contrario, como decía, vivimos bajo el signo de la democracia moderna, que es demasiado delicada como para permitir que los presos reciban visitas.

¿No tiene usted un Ibsen en su biblioteca en traducción *alemana*? En mi juventud, Ibsen fue uno de mis grandes amores literarios. Pero, como es muy comprensible, prestaba más atención a Brand, Doctor Stockman, Rosmer, que *a los otros*, que muy a menudo le provocaban verdaderos quebraderos de cabeza al propio escritor. Por eso me gustaría ahora releer Ibsen para examinar estos “otros” un poco más de cerca. Tampoco sería inútil para una posible reedición de mi autobiografía⁴.

Saludos cordiales de ambos a su esposa e hijas.

PD. ¿Y el Sr. Scharffenberg? Después de enviarme su incomparable y heroica “directiva”⁵, parece haberse calmado por completo. En fin...

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ Se trata de la reimpresión de Simon & Schuster de *Historia de la revolución rusa: Historia de la revolución rusa* (obra completa en un tomo), en nuestras *Obras Escogidas de León Trotsky en español (OELT-EIS)* (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales).

² Karin, la hija mayor de los Meyer, había estado muy enferma.

³ Alfonso XIII (1886-1931) era Rey de España cuando Trotsky fue detenido, tras ser expulsado de Francia el 30 de octubre de 1916, en Cádiz, el 9 de noviembre, encarcelado durante seis semanas y finalmente deportado de Barcelona a Nueva York el 30 de diciembre. Ver, también en nuestras *OELT-EIS*, *Mis peripecias en España*.

⁴ *Mi vida. Autobiografía* (con apéndice y anexos), en nuestras *OELT-EIS*.

⁵ “En respuesta al señor Scharffenberg”, en esta misma serie de nuestras *EIS*.